

Català

Кастильська іспанська

Guia d'acollida de la ciutat de Sabadell

Довідник мешканця міста Сабадель

**Què necessites saber si has vingut
a viure a la nostra ciutat?**

**Що потрібно знати, якщо ви вирішили жити в
нашому місті?**

**Informació útil per a nous
ciutadans i ciutadanes**

Корисна інформація для нових жителів міста



Ajuntament
de Sabadell

HOLA! BUENOS DÍAS
BENVINGUTS!
¡HOLA!
BENVINGUDES!
¡HOLA!
BON DIA
HOLA!
¡BIENVENIDOS!



ÍNDEX

1. Benvinguda a Sabadell
2. Presentació del municipi de Sabadell
3. Ajuntament de Sabadell
4. Servei de primera acollida
5. Servei d'assessorament en matèria d'estrangeria
6. Empadronament. Servei d'Atenció Ciutadana (SAC)
7. Targeta sanitària individual (TSI)
8. Serveis sanitaris
9. Escolarització d'infants i joves
10. Formació per a persones adultes
11. Homologació i convalidació d'estudis estrangers
12. Feina i formació laboral
13. Serveis socials
14. Habitatge
15. Participació ciutadana i voluntariat
16. Feminismes i LGBTI
17. Joventut
18. Xarxa de biblioteques
19. Defensa dels drets de la ciutadania
20. Transport públic
21. Altres serveis d'interès

ЗМІСТ

1. Ласкаво просимо до Сабаделя
2. Про муніципалітет Сабадель
3. Міська рада Сабаделя
4. Послуга першого прийому
5. Консультаційна служба з імміграції
6. Реєстрація. Консультаційна служба для громадян (SAC)
7. Індивідуальна медична карта (TSI)
8. Медичні послуги
9. Освіта для дітей та молоді
10. Навчання для дорослих
11. Гомологація та підтвердження іноземної освіти
12. Робота та професійна освіта
13. Соціальні служби
14. Житло
15. Участь громадян і волонтерство
16. Фемінізм та ЛГБТІ
17. Молодь
18. Мережа бібліотек
19. Захист прав людини і громадянина
20. Громадський транспорт
21. Інші важливі служби

01 Benvinguda a Sabadell

Benvinguts i benvingudes a Sabadell!

Sabadell és una ciutat acollidora. La força de la nostra ciutat, la teva, és la de totes les persones que hi convivim i que treballem activament per construir un futur millor. La teva contribució és bàsica per a una ciutat que defensa la diversitat com un dels seus valors.

Aquesta guia va adreçada a totes les persones que heu arribat recentment a la ciutat i necessiteu informació sobre les gestions bàsiques que us donaran accés als vostres drets i deures com a veïns o veïnes.

És una guia de suport on trobareu tota la informació bàsica per poder conèixer millor la nostra ciutat, els principals equipaments i serveis i els recursos necessaris per al vostre dia a dia.

Aquesta guia ha estat traduïda a diferents idiomes, tenint en compte la diversitat lingüística de les persones nouvingudes a la ciutat. Podeu consultar la guia i els idiomes disponibles a:

<http://web.sabadell.cat/novaciudadania>



Esperem que us sigui de molta utilitat.
Tots i totes fem Sabadell!



Ласкаво просимо до Сабаделя

Вітаємо у Сабаделі!

Сабадель – гостинне місто. Сила нашого міста, твого міста – це сила всіх людей, котрі живуть у ньому й активно працюють над побудовою кращого майбутнього. Ваш внесок є дуже важливим для міста, одним із цінностей якого є розмаїття.

Цей довідник призначений для тих, хто нещодавно приїхав до міста та потребує інформації про основні процедури, які допоможуть вам отримати доступ до прав та обов'язків як мешканців міста.

Тут ви знайдете всю основну інформацію, необхідну для кращого знайомства з нашим містом, його основними об'єктами та послугами, а також ресурсами, які вам знадобляться у повсякденному житті.

Довідник перекладено різними мовами з огляду на мовне розмаїття людей, які приїжджають до міста. Ви можете ознайомитися з довідником доступними мовами за посиланням:

<http://web.sabadell.cat/novacitadania>



Сподіваємося, він стане вам у пригоді.

Ми разом створюємо Сабадель!

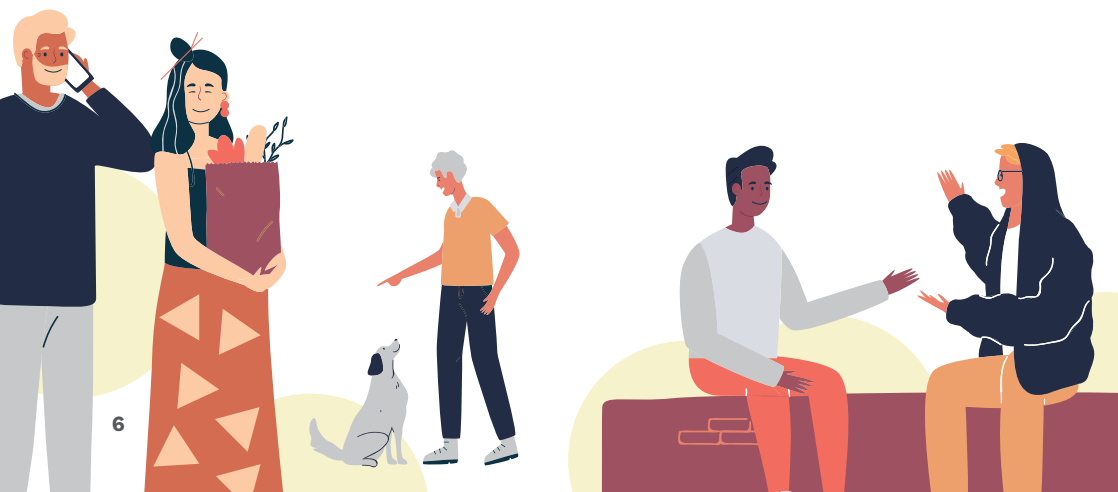
02 Presentació del municipi de Sabadell

Sabadell és una ciutat catalana amb més de 3.500 anys d'història. És la capital de la comarca del **Vallès Occidental** juntament amb Terrassa, i es troba a uns 20 kilòmetres de Barcelona.

La població de Sabadell és de **215.760 habitants (dades del 2022)**. És la cinquena ciutat més gran de Catalunya, després de Barcelona, l'Hospitalet, Terrassa i Badalona.

Històricament, des del segle XVI, la indústria tèxtil va ser el principal motor econòmic, fins el segle XX, amb l'arribada de moltes persones migrades d'arreu del territori català i espanyol, sobretot els anys 50, 60 i 70. Això ha fet que Sabadell sigui una ciutat diversa, formada per persones de diferents orígens i procedències, veïns i veïnes que han aportat riquesa social, diversitat cultural i enfortiment de la nostra ciutat.

Aquesta incorporació s'ha fet d'una manera positiva i constructiva, gràcies tant als mecanismes públics de l'Ajuntament de la ciutat com al treball de les diverses entitats del teixit associatiu sabadellenc i, evidentment, a l'esforç individual de les persones mateixes que han escollit Sabadell per establir-hi la seva residència i començar un nou camí de vida.



Про муніципалітет Сабадель

Сабадель — каталонське місто з більш ніж 3500-річною історією. Разом із містом Тарраса воно є столицею регіону **Бальєс-Уксідантал** і розташоване в 20 км від Барселони.

Населення Сабаделя становить **215 760 мешканців** (дані за 2022 р.). Це п'яте за величиною місто Каталонії після таких міст, як Барселона, Л'Успіталет-да-Любрагат, Тарраса та Бадалона. Історично склалося так, що головним економічним двигуном з XVI до XX століття була текстильна промисловість, чому сприяв вплив людей з усієї Каталонії та Іспанії, особливо в 50-х, 60-х і 70-х роках. Тож Сабадель став багатим на розмаїття містом, що поєднало людей різного походження, культури та середовища, і ці люди принесли сюди соціальне багатство, культурне розмаїття і зміцнили наше місто.

Інтеграція відбулася в позитивний і конструктивний спосіб завдяки як публічним механізмам міської ради, так і роботі різних суб'єктів асоціативної структури Сабаделя і, очевидно, індивідуальним зусиллям самих людей, які обрали Сабадель як місто, де вони хочуть проживати і розпочати нове життя.

03 Ajuntament de Sabadell

L'ajuntament és el govern local d'un municipi i l'administració més propera a la ciutadania. Els seus representants polítics són escollits en les eleccions municipals cada 4 anys.

La seva funció és proporcionar tot tipus de serveis imprescindibles per a la vida quotidiana de la seva població, com ara la neteja dels carrers o la seguretat viària. L'ajuntament gestiona el pressupost segons les necessitats de la ciutat i el formen diferents serveis, als quals es pot adreçar la ciutadania per obtenir informació o fer gestions, de forma presencial o telemàtica.

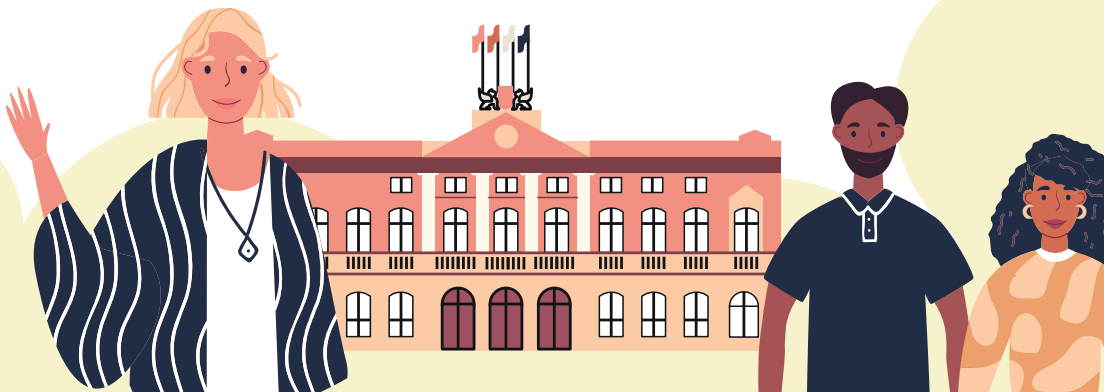
Per a més informació:

<https://web.sabadell.cat>



L'Ajuntament de Sabadell està adherit a la **Xarxa de Pobles i Ciutats pels Drets Humans** des de l'any 2005 i promou els valors de la Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat. Com a ajuntament, té uns principis de convivència inspirats en els valors de respecte de la dignitat de l'ésser humà, de la democràcia local i del dret a una existència que permeti millorar el benestar i la qualitat de vida de totes les persones.

A més, Sabadell també forma part de la RECI (Red Española de Ciudades Interculturales), de la Xarxa Catalana de Ciutats Refugi i de la Red Española de Ciudades Refugio.



Міська рада Сабаделя

Міська рада є органом місцевого самоврядування муніципалітету і найближчою до громадян адміністрацією. Політичні представники обираються до неї на муніципальних виборах кожні чотири роки.

Функція адміністрації полягає в наданні всіх видів послуг, необхідних для повсякденного життя населення, як-от прибирання вулиць або забезпечення безпеки дорожнього руху. Міська рада розпоряджається бюджетом відповідно до потреб міста і складається з різних служб, до яких громадяни можуть звертатися для отримання інформації або виконання тих чи інших процедур як особисто, так і онлайн.

Детальніше:

<https://web.sabadell.cat>



Міська рада Сабаделя є членом організації **Red de Pueblos y Ciudades por los Derechos Humanos (мережа міст, що відстоюють права людини)** з 2005 року і просуває цінності Європейської хартії захисту прав людини в місті. Міська рада дотримується принципів співіснування, що базуються на таких цінностях, як повага до людської гідності, місцева демократія та право на існування, що покращує добробут і якість життя всіх людей.

Сабадель також є членом мережі RECI (іспанської мережі багатокультурних міст), а також таких організацій, як Xarxa Catalana de Ciutats Refugi та Red Española de Ciudades Refugio (каталонської та іспанської мереж міст, що надають притулок біженцям).

Drets

Principi d'igualtat de drets i de no discriminació

Dret a la llibertat cultural, lingüística i religiosa

Dret a gaudir de mesures específiques de protecció

Dret a la participació política

Dret d'associació, de reunió i de manifestació

Dret a la vida privada i familiar

Dret a la informació

Dret general als serveis públics de protecció social

Dret a l'educació

Dret a la salut

Dret a l'habitatge

Dret al treball

Dret al medi ambient

Deures

Deure d'estar empadronat

Deure de solidaritat

Deure de respecte mutu

Deure d'escolarització

Deure de respectar el medi ambient

Deure de pagament dels impostos

Deure de respectar el patrimoni natural,
cultural i artístic de la ciutat



Права

- Принцип рівноправності та відсутності дискримінації
- Право на культурну, мовну та релігійну свободу
- Право на спеціальні заходи захисту
- Право на участь у політичному житті
- Право на свободу зібрань, мітингів та демонстрацій
- Право на недоторканність приватного і сімейного життя
- Право на доступ до інформації
- Загальне право на державні послуги соціального захисту
- Право на освіту
- Право на охорону здоров'я
- Право на житло
- Право на працю
- Право на здорове довкілля

Обов'язки

- Обов'язок реєстрації
- Обов'язок солідарності
- Обов'язок взаємоповаги
- Обов'язок навчання
- Обов'язок поважати навколишнє середовище
- Обов'язок сплачувати податки
- Обов'язок поважати природну, культурну та мистецьку спадщину міста

04 Servei de primera acollida

El servei de primera acollida és un conjunt d'accions i recursos que us ajudaran a obtenir formació i informació que podeu necessitar si acabeu d'arribar a Sabadell. Aquest servei us donarà unes eines inicials que faran més fàcil la vostra incorporació a Catalunya.

La formació que aquest servei inclou consta de tres mòduls:

- **Mòdul A: competències lingüístiques bàsiques**
(90 hores de llengües catalana i castellana)
- **Mòdul B: coneixements laborals** (15 hores)
- **Mòdul C: coneixement de la societat catalana** (15 hores)

Quan acabeu tota la formació establerta, obtindreu el certificat final d'acollida expedit per la Generalitat de Catalunya, que pot servir-vos a l'hora de buscar feina o de fer valer la vostra formació i experiència. També us serà útil en els processos d'estrangeria, com l'arrelament social o la renovació d'autoritzacions de residència, entre d'altres.

Al servei, també hi trobareu altres programes d'acollida especialitzats, dirigits a joves, dones o persones sol·licitants de protecció internacional, per exemple.

Per a més informació:

- **Programa d'Acollida**
Carrer de Sant Pau, 34
Tel. 93 745 19 53
programaacollida@ajsabadell.cat
<https://web.sabadell.cat/novaciudadania>



Послуга першого прийому

Послуга першого прийому – це комплекс заходів і ресурсів, які допоможуть вам отримати знання та інформацію, що можуть знадобитися вам, якщо ви щойно прибули до Сабаделя. Завдяки цій послугі ви отримаєте певні початкові інструменти, що сприятимуть вашій інтеграції.

Навчання, що входить до цієї послуги, складається з трьох модулів:

- **Модуль А: базові мовні навички** (90 годин каталонської та кастильської іспанської мов).
- **Модуль В: інформація щодо праці** (15 годин)
- **Модуль С: інформація про каталонське суспільство** (15 годин)

Після закінчення всіх обов'язкових курсів ви отримаєте сертифікат про закінчення навчання, виданий Женералітатом Каталонії, який може знадобитися при пошуку роботи або для підтвердження вашої освіти та досвіду. Він також може стати у нагоді при проходженні імміграційних процедур, зокрема підтвердження соціального походження або продовження дозволу на проживання.

В рамках послуги існують також спеціалізовані програми прийому, спрямовані зокрема на молодь, жінок або осіб, які шукають міжнародного захисту.

Детальніше:

Програма прийому

Calle de Sant Pau, 34

Тел.: 93 745 19 53

programaaccollida@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/novaciutadania>



05 Servei d'assessorament en matèria d'estrangeria

Per residir i/o treballar a l'Estat espanyol, tota persona estrangera necessita un visat específic, una autorització de residència o una autorització de residència i treball.

Alguns dels tràmits d'estrangeria més comuns són l'arrelament (social, laboral o familiar), la renovació del permís de residència i/o treball, el reagrupament familiar i la sol·licitud de nacionalitat espanyola.

Si necessiteu informació i assessorament sobre algun d'aquests tràmits, podeu adreçar-vos al Servei Ciutadà d'Acolliment als Immigrants (SCAI). És un servei totalment gratuït, subvencionat per l'Ajuntament de Sabadell, que us ajudarà i acompanyarà en el procés.

També hi podeu fer consultes sobre com sol·licitar protecció internacional o asil. L'Estat espanyol reconeix la condició de refugiat a tota aquella persona que tingui un temor fundat a ser perseguida al seu país per motius de raça, religió, nacionalitat, opinions polítiques, pertinença a un determinat grup social, gènere o orientació sexual. També reconeix la persona apàtrida que, no tenint nacionalitat i estant fora del seu país de residència habitual, no vulgui o no pugui tornar-hi pels mateixos motius.

Per a més informació:

- **Servei Ciutadà d'Acollida a la Immigració (SCAI)**

Vapor Escapçat

Avinguda de Barberà, 175

Tel. 93 727 29 75

scai@scaisabadell.org

<http://www.scaisabadell.net>



Консультаційна служба з імміграції

Щоб проживати та/або працювати в Іспанії, всім іноземцям потрібна спеціальна віза та дозвіл на проживання або дозвіл на проживання та роботу.

Найпоширеніші процедури для іноземців – це: *arraigo* (легалізація за соціальною, робочою або сімейною осілістю), продовження дозволу на проживання та/або роботу, возз'єднання сім'ї та клопотання про отримання іспанського громадянства.

Якщо вам потрібна інформація та поради щодо будь-якої з цих процедур, ви можете звернутися до Міської служби допомоги іноземцям (*Servicio Ciudadano de Acogida a los Inmigrantes, SCAI*). Це повністю безкоштовна фінансована міською радою Сабаделя служба, яка надасть допомогу і супроводжуватиме вас протягом усього процесу.

Тут ви можете також проконсультуватися щодо того, як подати заяву на отримання міжнародного захисту або притулку. Іспанська держава визнає статус біженця за будь-якою особою, яка має обґрунтовані побоювання стати жертвою переслідувань у своїй країні через расу, релігію, національність, політичні переконання, належність до певної соціальної групи, стать або сексуальну орієнтацію. Вона також визнає осіб без громадянства, які, не маючи громадянства і перебуваючи за межами країни свого постійного проживання, не бажають або не можуть повернутися до неї з тих самих причин.

Детальніше:

- **Імміграційна прийомна служба для громадян (SCAI)**

Освітній центр Vapor Escarçat

Avenida de Barberà, 175

Тел.: 93 727 29 75

scai@scaisabadell.org

<http://www.scaisabadell.net>



06 Empadronament. Servei d'Atenció Ciutadana (SAC)

El padró és el registre de la població del municipi. L'empadronament és un tràmit gratuït que permet acreditar-se com a persona resident a Sabadell. És necessari empadronar-se i demostrar la residència a la ciutat per poder accedir als diferents serveis públics (educatius, sanitaris, etc.).

L'empadronament és un dret i un deure de totes les persones, tinguin la nacionalitat que tinguin, i sigui quina sigui la seva situació jurídica i administrativa (és a dir, disposin d'un permís de residència o no).

Si teniu problemes per poder empadronar-vos, no dubteu a posar-vos en contacte amb alguna de les oficines d'atenció ciutadana de la ciutat, per tal de trobar una solució.

Per empadronar-vos, cal que demaneu cita prèvia:

- Per telèfon: 010 (des d'un telèfon fix) o 93 745 31 10 (des d'un telèfon mòbil)
- Per Internet: <https://citaprevia.sabadell.cat>



Oficines de Sabadell Atenció Ciutadana (SAC):

- **Oficina Central.** Despatx Lluch. Carrer de la Indústria, 10
- **Oficina Nord.** Centre Cívic de Ca n'Oriac. Carrer d'Arousa, 2
- **Oficina Sud.** Centre Cívic de la Creu de Barberà. Plaça de Castelao, 1
- **Oficina Est.** Centre Cívic de Torre-romeu. Plaça de Montcortés, 1
- **Oficina Oest.** Centre Cívic de Can Rull. Carrer de Sant Isidor, 45

Per a més informació:

<https://bit.ly/2YPEIdn>



Реєстрація Консультаційна служба для громадян (SAC)

Реєстрація місця проживання — це прописка у муніципальному реєстрі. Реєстрація є безкоштовною процедурою, яка дозволяє вам довести, що ви є мешканцем Сабаделя. Щоб мати доступ до різних державних послуг (освіта, охорона здоров'я тощо), необхідно зареєструватися у реєстрі мешканців та підтвердити своє місце проживання.

Реєстрація є правом і обов'язком усіх людей незалежно від їхньої національності та правового чи адміністративного статусу (як із дозволом на проживання, так і без нього).

Якщо у вас виникли проблеми з реєстрацією місця проживання, не соромтеся звертатися до одного з міських відділів обслуговування громадян, щоб знайти рішення.

Щоб зареєструватися в реєстрі, необхідно записатися на прийом:

- За телефоном: 010 (зі стаціонарного) або 93 745 31 10 (з мобільного)
- Через інтернет: <https://citaprevia.sabadell.cat>



Офіси консультаційної служби для громадян (SAC)

- **Центральний офіс.** Despatx Lluch. Calle de la Indústria, 10
- **Північний офіс.** Громадський центр Ca n'Oriac. Calle de Arousa, 2
- **Південний офіс.** Громадський центр Creu de B Plaza de Castelao, 1
- **Східний офіс.** Громадський центр Torre-romeu. Plaza de Montcortés, 1
- **Західний офіс.** Громадський центр Can Rull. Calle de Sant Isidor, 45



Детальніше:

<https://bit.ly/2YPEIdn>

07 Targeta sanitària individual (TSI)

A Catalunya, totes les persones tenen garantit l'accés al sistema públic de salut, independentment de la seva situació administrativa.

Per demanar una visita mèdica, heu de tenir la targeta sanitària individual (TSI). És gratuïta i individual: cada membre de la família n'ha de tenir la seva.

Per aconseguir-la, heu d'anar al vostre centre d'atenció primària (CAP). Obtindreu al moment una TSI provisional, i, passat un temps, rebreu la TSI definitiva per correu a casa.

Centres d'atenció primària de Sabadell:

- **CAP Ca n'Oriac.** Passeig de Sant Bernat, 22. Tel. 93 723 37 13
- **CAP Can Rull.** Avinguda de Lluís Companys, 70. Tel. 93 724 79 20
- **CAP Centre.** Plaça de Joan Olius, 9. Tel. 93 725 65 85
- **CAP Concòrdia.** Plaça de Sant Agustí, 4. Tel. 93 713 64 20
- **CAP Creu Alta.** Carrer de Castellar del Vallès, 222.
Tel. 93 723 70 14
- **CAP Creu de Barberà.** Plaça de Castelao, 2. Tel. 93 710 07 34
- **CAP Gràcia.** Carrer de Permanyer, 65. Tel. 93 746 60 82
- **CAP La Serra.** Plaça de Cristóbal Ramos, 2. Tel. 93 715 55 34
- **CAP Merinals.** Carrer de la Palma, 93. Tel. 93 745 73 90
- **CAP Nord.** Plaça de Mercè Rodoreda, 24. Tel. 93 724 71 50
- **CAP Poble Nou.** Carrer del Remei, 1. Tel. 93 726 94 15
- **CAP Sant Oleguer.** Carrer de Sol i Padrís, 56-60. Tel. 937464180
- **CAP Sud.** Carrer de Feijoo, 87. Tel. 93 720 50 86

Per a més informació:

<https://bit.ly/3pQN1kR>



Індивідуальна медична карта (TSI)

У Каталонії всі люди мають гарантований доступ до державної системи охорони здоров'я незалежно від їхнього адміністративного статусу.

Щоб звернутися до лікаря, ви мусите мати індивідуальну медичну карту (TSI). Карта робиться безкоштовно та є індивідуальною: кожен член сім'ї мусить мати власну картку.

Щоб її отримати, зверніться до громадського медичного центру (CAP). Ви отримаєте тимчасову медичну карту (TSI) негайно, а постійну доставлять поштою додому через деякий час.

Громадські медичні центри в Сабаделі:

- **Громадський медичний центр Ca n'Oriac.** Paseo de Sant Bernat, 22. Тел.: 93 723 37 13
- **Громадський медичний центр Can Rull.** Avenida de Lluís Companys, 70. Тел.: 93 724 79 20
- **Громадський медичний центр Centre.** Plaza de Joan Olliu, 9. Тел.: 93 725 65 85
- **Громадський медичний центр Concòrdia.** Plaza de Sant Agustí, 4. Тел.: 93 713 64 20
- **Громадський медичний центр Creu Alta.** Calle de Castellar del Vallès, 222. Тел.: 93 723 70 14
- **Громадський медичний центр Creu de Barberà.** Plaza de Castelao, 2. Тел.: 93 710 07 34
- **Громадський медичний центр Gràcia.** Calle de Permanyer, 65. Тел.: 93 746 60 82
- **Громадський медичний центр La Serra.** Plaza de Cristóbal Ramos, 2. Тел.: 93 715 55 34
- **Громадський медичний центр Merinals.** Calle de la Palma, 93. Тел.: 93 745 73 90
- **Громадський медичний центр Nord.** Plaza de Mercè Rodoreda, 24. Тел.: 93 724 71 50
- **Громадський медичний центр Poble Nou.** Calle del Remei, 1. Тел.: 93 726 94 15
- **Громадський медичний центр Sant Oleguer.** Calle de Sol i Padrís, 56-60. Тел.: 93 746 41 80.
- **Громадський медичний центр Sud.** Calle de Feijoo, 87. Тел.: 93 720 50 86

Детальніше:

<https://bit.ly/3pQN1kR>



08 Serveis sanitaris

Un cop tingueu la targeta sanitària individual, podreu ser atesos pels serveis sanitaris públics.

Podeu demanar cita al vostre centre d'atenció primària (CAP):

- Per telèfon: 93 728 44 44
- Per internet o l'app de La Meva Salut, on podreu accedir al vostre espai personal:

<https://bit.ly/3acGnQt>



Davant d'una urgència mèdica, us podeu dirigir:

- En dia laborable (de dilluns a divendres), entre les 8 i les 21 h: al vostre CAP.
- Si és de nit (de 21 a 24 h), festiu o cap de setmana (de 8 a 24 h): al **Punt d'Atenció Continuada del CAP Ca n'Oriac** (passeig de Sant Bernat, s/n).
- En qualsevol moment, les 24 hores del dia i els 365 dies de l'any:
 - » al **Centre d'Urgències d'Atenció Primària Sant Fèlix**. Carretera de Barcelona, 473
 - » al **Servei d'Urgències Hospitalàries de l'Hospital de Sabadell** (Corporació Sanitària Parc Taulí). Parc Taulí, 1

Si teniu un dubte, consulta o problema de salut que no sigui una emergència, podeu trucar al telèfon **061**.

En cas d'una situació en què hi hagi algú greument ferit o malalt, cal que truqueu immediatament al **112**.

Per a més informació:

<https://bit.ly/3rmhMP6>



Медичні послуги

Після отримання індивідуальної медичної картки ви можете користуватися послугами державних служб охорони здоров'я.

Записатися на прийом можна у своєму громадському медичному центрі (CAP):

- За телефоном: 93 728 44 44
- Онлайн або через додаток La Meva Salut, де можна отримати доступ до особистого кабінету:

<https://bit.ly/3acGnQt>



При необхідності надання невідкладної медичної допомоги ви можете звернутися:

- У робочі дні (з понеділка по п'ятницю) з 8:00 до 21:00: до свого громадського медичного центру.
- вночі (з 21:00 до опівночі), у святкові або вихідні дні (з 8 ранку до опівночі) ви можете звернутися до **Пункту невідкладної допомоги Громадського медичного центру Сап'Оріак** (paseo de Sant Bernat, без номеру).
- У будь-який час, 24 години на добу, 365 днів на рік:
 - » до **Центру первинної медико-санітарної допомоги Sant Fèlix**.. Carretera de Barcelona, 473
 - » до **відділення невідкладної допомоги лікарні Сабаделя** (Corporación Sanitaria Parc Taulí). Parc Taulí, 1

Якщо у вас є якісь побоювання, запитання або проблеми зі здоров'ям, які не є екстреними, ви можете зателефонувати за номером **061**.

Якщо хтось серйозно постраждав або захворів, негайно телефонуйте **112**.



Детальніше:

<https://bit.ly/3rmhMP6>

09 Escolarització d'infants i joves

L'escolarització és un dret, i és obligatòria i gratuïta per a tots els infants i joves d'entre 6 i 16 anys.

Es divideix en dues etapes: educació primària i educació secundària obligatòria (ESO). També hi ha oferta educativa de 0 a 6 anys i a partir dels 16.

- 0-3 anys: escoles bressol
- 3-12 anys: centres d'educació infantil i primària
- 12-16 anys: instituts d'educació secundària

Per accedir a un centre educatiu per primera vegada, cal fer la preinscripció durant el període habilitat per fer-ho, o bé sol·licitar una cita amb l'**Oficina Municipal d'Escolarització (OME)** en el mateix moment d'empadronament de l'infant o jove:

- **Oficina Municipal d'Escolarització (OME)**

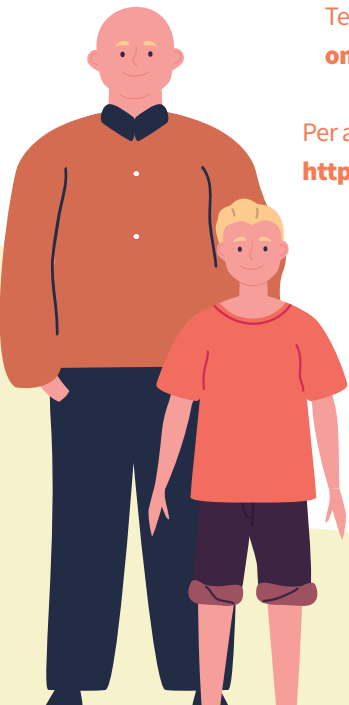
Carrer de Blasco de Garay, 19

Tel. 937453300

ome@ajsabadell.cat

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/educacio>



Освіта для дітей та молоді

Шкільна освіта надається безкоштовно та є правом і обов'язком для всіх дітей та молоді у віці від 6 до 16 років.

Вона поділяється на два етапи: початкова освіта та обов'язкова середня освіта (ESO). Також передбачені освітні програми для дітей від 0 до 6 років та молоді старше 16 років.

- 0-3 роки: дитячі садки
- 3-12 років: дитячі садки та початкова школа.
- 12-16 років: середня школа

Щоб вперше потрапити до освітнього центру, необхідно здійснити попередній запис протягом відведеного для цього періоду або записатися на прийом до **Муніципального управління освіти (OME)**, при цьому необхідно зареєструвати дитину або підлітка в реєстрі мешканців:

- **Муніципальне управління освіти (OME)**

Calle de Blasco de Garay, 19

Тел.: 93 745 31 00

ome@ajsabadell.cat

Детальніше:

<https://www.sabadell.cat/educacio>



10 Formació per a persones adultes

Encara que l'educació és obligatòria només fins als 16 anys, podem continuar formant-nos al llarg de tota la nostra vida i així desenvolupar les nostres capacitats, enriquir els nostres coneixements, millorar les nostres competències tècniques i professionals i obtenir alguna titulació.

A més, per viure i treballar a la ciutat, és molt recomanable conèixer el català i el castellà. A Sabadell, diverses institucions i entitats organitzen cursos, de diferents nivells, d'ambdós idiomes.

Als **centres de formació per a persones adultes (CFA)** podreu aprendre llengües (català, castellà i anglès), ensenyaments bàsics (lectura i escriptura, càlcul...), informàtica, etc. També hi podreu obtenir el títol de graduat en educació secundària, o preparar-vos per a les proves d'accés als cicles formatius (de grau mitjà o de grau superior) o a la universitat:

- **CFA de Can Rull.** Carrer de Gustavo Adolfo Bécquer, 24.
Tel. 93 727 43 44
- **CFA de la Concòrdia.** Carrer de la Solidaritat, 21.
Tel. 93 723 28 64
- **CFA de la Creu de Barberà.** Carrer dels Calderes, 14.
Tel. 93 711 64 48
- **CFA de Torre-romeu.** Carrer de l'Anoia, 18, 1r pis.
Tel. 93 727 56 40

Per a més informació:

<https://bit.ly/3sylvqk>



Навчання для дорослих

Хоча освіта є обов'язковою лише до 16 років, можна продовжувати навчання протягом усього життя і таким чином розвивати свої навички, збагачувати знання, вдосконалювати свої технічні та професійні компетенції та отримувати кваліфікацію.

Окрім того, щоб жити і працювати в місті, важливо знати каталонську та кастильську іспанську мови. У Сабаделі проводяться курси різних рівнів як кастильської іспанської, так і каталонської мов, організовані різноманітними установами та інституціями.

У **навчальних центрах для дорослих (CFA)** ви можете вивчити мови (каталонську, кастильську іспанську та англійську), отримати базову освіту (читання та письмо, арифметика), пройти курс з комп'ютерної грамотності тощо. Ви також можете отримати атестат про повну загальну середню освіту або підготуватися до вступних іспитів у заклади середніх або вищих навчальних циклів чи університети:

- **CFA de Can Rull.** Calle de Gustavo Adolfo Bécquer, 24.
Тел.: 93 727 43 44
- **CFA de la Concòrdia.** Calle de la Solidaritat, 21.
Тел.: 93 723 28 64
- **CFA de la Creu de Barberà.** Calle de los Calders, 14.
Тел.: 93 711 64 48
- **CFA de Torre-romeu.** Calle de l'Anoia, 18, 1-й поверх.
Тел.: 93 727 56 40

Детальніше:

<https://bit.ly/3sylvpck>



També us podeu dirigir al **Centre de Normalització Lingüística (CNL) de Sabadell**, on trobareu cursos de llengua catalana de tots els nivells, així com altres activitats complementàries que us ajudaran a aprendre millor el català: clubs de lectura fàcil, voluntariat per la llengua, activitats culturals, etc.

- **Centre de Normalització Lingüística de Sabadell**

Casal Pere Quart

Rambla, 67-71

Tel. 93 727 83 40

sabadell@cpnl.cat

<https://bit.ly/3pT2a5d>



Ви також можете звернутися до **Центру лінгвістичної нормалізації (CNL)** у Сабаделі, де вам запропонують курси каталонської мови всіх рівнів, а також інші додаткові види діяльності, які допоможуть краще вивчити мову: клуби легкого читання, волонтерство для вивчення мови, культурні заходи тощо.

- **Центр лінгвістичної нормалізації Сабаделя**

Центр культури Casal Pere Quart

Rambla, 67-71

Тел.: 93 727 83 40

sabadell@cpnl.cat

<https://bit.ly/3pT2a5d>



11 Homologació i convalidació d'estudis estrangers

Homologar els títols i els estudis fets a l'estranger amb els títols equivalents espanyols vol dir reconèixer la seva validesa oficial a Espanya. L'homologació suposa el reconeixement del grau acadèmic corresponent, permet continuar els estudis aquí i implica el reconeixement a efectes professionals.

Si el que voleu és continuar els vostres estudis en un centre educatiu, podeu sol·licitar la convalidació dels vostres estudis estrangers al nostre país.

És imprescindible residir a Catalunya per a aquest tràmit, però no és necessari disposar d'un permís de residència.

En el cas de voler homologar o convalidar **estudis no universitaris**, podeu dirigir-vos a:

- **Serveis Territorials d'Ensenyament del Vallès Occidental**

Carrer del Marquès de Comillas, 67-69

Tel. 93 748 44 55

st_valles.educacio@gencat.cat

<https://bit.ly/2MYvw3u>



Si el que voleu és homologar o convalidar **estudis universitaris**, no podreu fer-ho a Sabadell i haureu de dirigir-vos al servei que ofereix la Generalitat de Catalunya a Barcelona:

- **Servei d'Acompanyament al Reconeixement Universitari (SARU)**

Carrer trajà, 14 (interior) , Barcelona

Tel. 932682222

saru@gencat.cat

<http://bit.ly/3G6SFZP>



Гомологація та підтвердження іноземної освіти

Гомологація отриманих за кордоном кваліфікацій та освіти з еквівалентними іспанськими кваліфікаціями означає визнання їхньої офіційної дійсності в Іспанії. Гомологація означає визнання відповідного наукового ступеня, дозволяє продовжити навчання тут і передбачає визнання у професійних цілях.

Якщо ви хочете продовжити навчання в освітньому центрі, то можете подати заявку на визнання вашої іноземної освіти в нашій країні.

Для цієї процедури вам не обов'язково мати посвідку на проживання, але ви повинні бути резидентом Каталонії.

Якщо ви хочете гомологізувати або підтвердити **неуніверситетську освіту**, ви можете звернутися до таких установ:

- **Територіальні освітні служби Бальес-Уксідантал** Calle del Marquès de Comillas, 67-69
Тел.: 93 748 44 55
st_valles.educacio@gencat.cat
<https://bit.ly/2MYvw3u>



Гомологізувати або підтвердити **університетську освіту** в Сабаделі неможливо, тож вам доведеться звернутися до Женералітату Каталонії в Барселоні:

- **Служба підтвердження університетської освіти (SARU)**
Calle Trajà, 14 (всередині)
Тел.: 93 268 22 22
saru@gencat.cat
<http://bit.ly/3G6SFZP>



12 Feina i formació laboral

Si voleu accedir al món laboral o millorar la vostra situació ocupacional, podeu adreçar-vos a diversos serveis públics, on rebreu informació i assessorament.

Si teniu permís de residència i/o treball, el primer que heu de fer quan busqueu feina és inscriure-us al **Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC)**. Amb la inscripció com a demandant d'ocupació, podreu accedir a tots els serveis del SOC: orientació professional, intermediació laboral, formació ocupacional, etc.

A Sabadell hi ha dues oficines del SOC. Depenent del barri on residiu a la ciutat, us petocarà una o l'altra:

- **Oficina de Treball de la Generalitat (OTG) Sardà**

Carrer de Sardà, 121-123

Tel. 93 720 64 60 / 90 080 00 46

otg_sabadellsarda.soc@gencat.cat

- **Oficina de Treball de la Generalitat (OTG) Centre**

Carrer de la República, 45

Tel. 93 720 66 70 / 93 420 66 72 / 90 080 00 46

ot_sabadell.centre.soc@gencat.cat

Per a més informació:

<https://serveiocupacio.gencat.cat>



Робота та професійна освіта

Якщо ви хочете працевлаштуватися або підвищити кваліфікацію, можна звернутися до різних державних служб, щоб отримати інформацію та поради.

Якщо у вас є дозвіл на проживання та/або дозвіл на роботу, перше, що ви маєте зробити, шукаючи роботу, це зареєструватися в **Каталонській службі зайнятості (SOC)**. Зареєструвавшись як шукач роботи, ви отримаєте доступ до всіх послуг SOC, як-от професійна орієнтація, посередництво у працевлаштуванні, професійне навчання тощо.

У Сабаделі є два офіси SOC. Вас направлять до одного з них, в залежності від району, в якому ви проживаєте:

- **Урядове бюро праці (OTG) Сарда**

Calle de Sardà, 121-123

Тел.: 93 720 64 60 / 900 800 046

otg_sabadellsarda.soc@gencat.cat

- » **Урядове бюро праці (OTG) Центр**

Calle de la República, 45

Тел.: 93 720 66 70 / 93 420 66 72 / 900 800 046

ot_sabadell.centre.soc@gencat.cat

Детальніше:

<https://serveiocupacio.gencat.cat>



També podeu dirigir-vos al **Servei de Promoció Econòmica (Vapor Llonch)**, on us oferiran suport per trobar feina i incorporar-vos al mercat de treball, formació laboral i ocupacional molt diversa i assessorament per crear la vostra pròpia empresa:

- **Departament d'Innovació, Indústria i Promoció Econòmica**

Vapor Llonch

Carretera de Barcelona, 208

Tel. 93 745 31 61

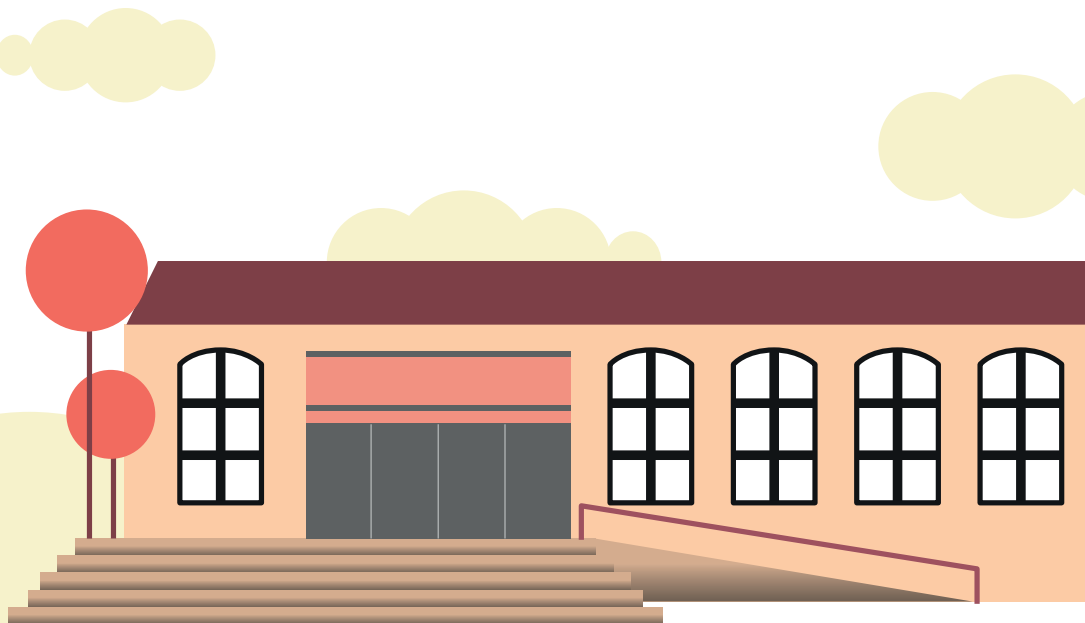
peconomica@ajsabadell.cat

<https://www.vaporllonch.cat>



Així mateix, hi ha algunes organitzacions i entitats que us poden ajudar en el vostre procés amb els seus programes d'inserció laboral:

- **Càritas Sabadell.** Carrer de la Salut, 42. Tel. 93 725 35 00
- **Creu Roja Sabadell.** Carrer del Marquès de Comillas, 99.
Tel. 93 726 55 55
- **Fundació Privada Trinijove.** Carrer del Doctor Balari, 79.
Tel. 639 561 653



Ви також можете звернутися до **Служби економічного сприяння (Vapor Llonch)**, де вам запропонують підтримку в пошуку роботи та виході на ринок праці, різноманітне професійне навчання, а також консультації щодо створення власної компанії:

• **Департамент інновацій, промисловості та економічного розвитку**

Vapor Llonch

Carretera de Barcelona, 208

Тел.: 93 745 31 61

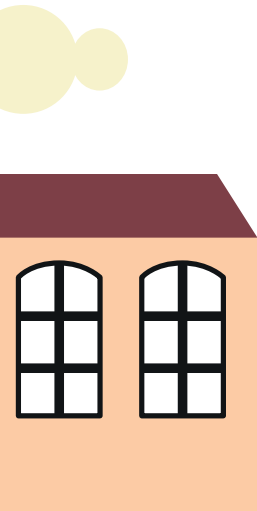
peconomica@ajsabadell.cat

<https://www.vaporllonch.cat>



Існують, окрім того, деякі організації та установи, які можуть допомогти вам у цьому питанні за рахунок своїх програм інтеграції з працевлаштування:

- **Карітас Сабадель (Cáritas Sabadell)**. Calle de la Salut, 42. Тел.: 93 725 35 00
- **Червоний Хрест Сабадель (Cruz Roja Sabadell)**. Calle del Marquès de Comillas, 99.
Тел.: 93 726 55 55
- **Приватна фундація Trinijove**. Calle del Doctor Balari, 79.
Тел.: 639 561 653



13 Serveis socials

De vegades, la vida ens obliga a afrontar situacions que no podem resoldre per nosaltres mateixos. Podem trobar-nos amb dificultats que afecten el nostre benestar per diferents motius, siguin econòmics, de salut, de manca d'autonomia personal o de marginació social. En aquests moments són útils l'orientació, l'assessorament i el suport dels serveis socials.

Sabadell disposa d'una xarxa d'atenció social denominada **Serveis Socials Bàsics**, ubicats en diferents punts de la ciutat. El seu objectiu és garantir les necessitats bàsiques de la ciutadania, promovent el desenvolupament de les capacitats personals i respectant la dignitat de les persones.

També hi ha un servei d'atenció social d'urgències i altres serveis especialitzats per donar resposta a les persones que plantegin alguna necessitat social (suport econòmic, atenció a persones amb dependències, addiccions, atenció a la infància, violència de gènere, etc.).

Per demanar cita prèvia: per Telèfon Únic d'Atenció Social: 93 745 33 30 programacioacciosocial@ajsabadell.cat

En cas d'urgència social, podeu contactar amb:

• **Servei d'Urgències i Emergències Socials (SUES)**

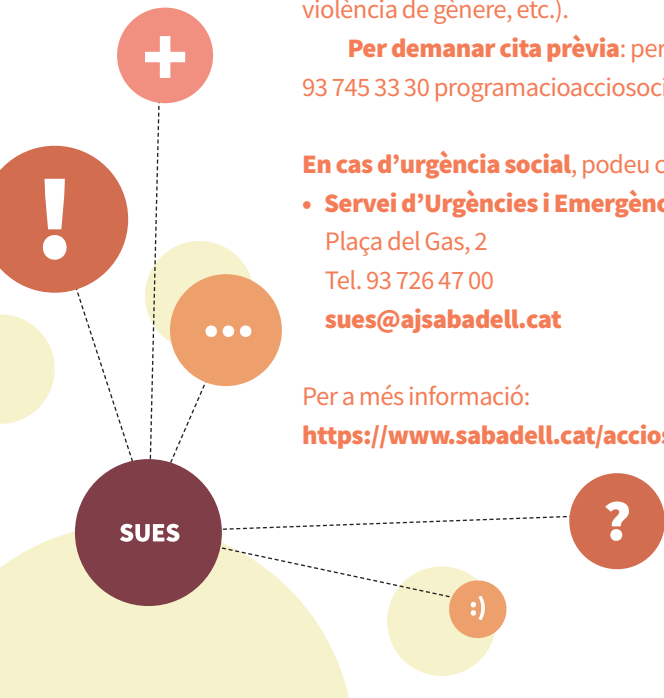
Plaça del Gas, 2

Tel. 93 726 47 00

sues@ajsabadell.cat

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/acciosocial>



Соціальні служби

Інколи в житті ми опиняємося в ситуаціях, які не в змозі вирішити самостійно. Ми можемо зіткнутися з різними труднощами, які впливають на наш добробут, чи то економічні проблеми, проблеми зі здоров'ям, брак особистої автономії або соціальна маргіналізація. У такі моменти вам стануть у пригоді рекомендації, поради та підтримка соціальних служб.

У Сабаделі існує мережа соціальних служб під назвою **Основні соціальні послуги (Servicios Sociales Básicos)**, які розташовані у різних частинах міста. Метою цих служб є забезпечення базових потреб громадян, сприяння розвитку особистих здібностей та повага до людської гідності.

Існує також служба екстреної соціальної допомоги та інші спеціалізовані служби, які надають допомогу тим, хто має соціальні потреби (фінансова підтримка, догляд за людьми із залежністю, згубними звичками, догляд за дітьми, запобігання гендерно обумовленому насильству тощо).

Єдиний телефонний номер для соціальних служб: 93 745 33 30
programacioacciosocial@ajsabadell.cat

У разі надзвичайних ситуацій ви можете звернутися до таких установ:

- **Служба екстрених та надзвичайних соціальних ситуацій (SUES)**
Plaza del Gas, 2
Тел.: 93 726 47 00
sues@ajsabadell.cat

Детальніше:

<https://www.sabadell.cat/acciosocial>



14 Habitatge

A Sabadell hi ha un empresa municipal encarregada de la construcció, rehabilitació, lloguer i venda d'habitatges. També treballa en la promoció de lloguer social per a persones amb dificultats econòmiques. Podeu dirigir-vos a la seva oficina per consultar els seus serveis i els requisits d'accés:

- **Oficina Local d'Habitatge Vimusa**

Carrer de Blasco de Garay, 17

Tel. 93 745 79 10

vimusa@vimusa.com

<http://www.vimusa.cat>



A més, l'Ajuntament de Sabadell té altres serveis relacionats amb l'habitatge. Un d'aquests serveis és **Habitadeute**, on us oferiran informació, assessorament, intermediació i acompanyament si esteu en risc de perdre el vostre habitatge. Cal demanar cita prèvia al telèfon 010.

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/habitatge>



Житло

У Сабаделі є муніципальна компанія, що відповідає за будівництво, реконструкцію, оренду та продаж житла. Вона також займається соціальною орендою житла для людей з економічними труднощами. Ви можете звернутися до офісу компанії, щоб проконсультуватися про їхні послуги та вимоги до доступу:

- **Місьцеве житлове управління Vimusa**

Calle de Blasco de Garay, 17

Тел.: 93 745 79 10

vimusa@vimusa.com

<http://www.vimusa.cat>



Крім того, міська рада Сабаделя надає інші послуги, пов'язані з житлом. Одна з таких послуг — **Habitadeute**, завдяки якій можна отримати інформацію, поради, посередництво та супровід тим, хто ризикує втратити житло. Запис на прийом здійснюється за телефоном 010.

Детальніше:

<https://www.sabadell.cat/habitatge>



15 Participació ciutadana i voluntariat

La participació de tots i totes en la vida de Sabadell és fonamental. Sabadell disposa d'un ampli teixit associatiu i de diversos mitjans per poder participar de forma activa a la ciutat, ja sigui a través d'òrgans de participació ciutadana de l'Ajuntament, formant part d'alguna associació o entitat ja existent, col·laborant com a persones voluntàries en projectes que ja estan en marxa o participant en les activitats que s'ofereixen als centres cívics.

A l'**Oficina d'Entitats i Voluntariat** us oferiran:

- Suport en la creació d'una nova associació o entitat:

<https://bit.ly/3pTVbch>

Per demanar cita prèvia: tel. 93 745 31 84 /

entitats@ajsabadell.cat

- Assessorament personal si voleu fer voluntariat, i informació sobre les necessitats de les entitats i sobre els projectes que es desenvolupen a Sabadell:

<https://bit.ly/2YKBJTh>

Per demanar cita prèvia: tel. 93 745 31 84 /

puntvoluntariat@ajsabadell.cat



Per a més informació:

<https://web.sabadell.cat/participacio>



Els centres cívics són equipaments municipals que ofereixen espais per desenvolupar accions cíviques, socials, culturals, esportives, de lleure i d'altres que tinguin interès públic. Podeu consultar quin és el centre cívic del vostre barri i les activitats que s'hi fan a:

<https://web.sabadell.cat/centrescivics>



Участь громадян і волонтерство

Участь кожного в житті міста має фундаментальне значення. У Сабаделі існує безліч організацій та інших способів брати активну участь у житті міста: через органи громадської активності при міській раді, приєднавшись до існуючої асоціації чи організації, співпрацюючи як волонтери в проєктах, що вже реалізуються, або беручи участь у заходах, що пропонуються громадськими центрами.

У **Бюро організацій та волонтерства** пропонують:

- Підтримку у створенні нового об'єднання або організації:

<https://bit.ly/3pTVbch>

Запис на зустріч за телефоном: 93 745 31 84 /

entitats@ajsabadell.cat



- Персональні поради щодо волонтерства та інформація про потреби організацій і проєкти, що розвиваються в Сабаделі:

<https://bit.ly/2YKBJTh>

Запис на зустріч за телефоном: 93 745 31 84 /

puntvoluntariat@ajsabadell.cat



Детальніше:

<https://web.sabadell.cat/participacio>



Громадські центри — це муніципальні об'єкти, які пропонують простір для громадської, соціальної, культурної, спортивної, розважальної та іншої діяльності, що становить суспільний інтерес. Дізнатися, який громадський центр є у вашому районі та які заходи там проводяться, можна на сайті:

<https://web.sabadell.cat/centrescivics>



16 Feminismes i LGBTI

Pel fet de ser dona, és possible patir diferents tipus de discriminacions o ser víctima de violència masclista.

Pel fet de tenir una orientació sexual o una identitat i expressió de gènere que no és la que està “normalitzada”, també es poden patir discriminacions.

A Sabadell hi ha dos serveis especialitzats en aquestes discriminacions:

- **Servei d'Informació i Atenció a les Dones (SIAD).** Ofereix una atenció integral a les dones que pateixen algun tipus de discriminació o violència, i als seus fills i filles, amb persones professionals especialitzades en treball social, psicologia i dret.
- **Servei d'Atenció Integral LGBTI.** Ofereix assessorament i orientació especialitzada a les persones lesbianes, gais, bisexuals, transsexuals i intersexuals que ho necessitin.

Per a més informació:

Carrer de Vidal, 146

Tel. 93 724 61 67

genere@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/genere>



Фемінізм та ЛГБТІ

Жінки можуть зазнавати різних видів дискримінації або стати жертвою насильства з боку чоловіків.

Через сексуальну орієнтацію або гендерну ідентичність і самовираження, які не відповідають «нормам», особа також може зазнавати дискримінації.

У Сабаделі є дві служби, що спеціалізуються на таких видах дискримінації:

- **Служба надання інформації та підтримки жінок (SIAD).** Ця служба пропонує комплексну допомогу жінкам, які зазнали певної дискримінації чи насильства, а також їхнім дітям, і має у штаті професіоналів, які спеціалізуються на соціальній роботі, психології та праві.
- **Служба комплексної допомоги ЛГБТІ-спільнотам.** Тут надають спеціалізовані консультації та рекомендації для лесбійок, геїв, бісексуальних, транссексуальних та інтерсексуальних осіб, які цього потребують.

- Детальніше:

Calle de Vidal, 146

Тел.: 93 724 61 67

genere@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/genere>



17 Joventut

Si teniu entre 12 i 35 anys, podeu necessitar informació que us ajudi a decidir sobre alguns aspectes de la vostra vida: què estudiar, on participar, què fer en el temps de lleure, de què treballar, etc.

L'**Oficina Jove** ofereix informació, orientació i assessorament al jovent de manera personalitzada, sobre diversos temes: educació i formació, treball, salut, mobilitat internacional, associacionisme i participació, lleure, habitatge, etc.

- **Oficina Jove**

Carrer de Blasco de Garay, 19

Tel. 93 745 33 01

WhatsApp: 689 321 945

oficinajove@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/joves>



A Sabadell també trobareu la **Xarxa d'Espais Joves**. Els espais joves són espais socioeducatius i relacionals adreçats a joves d'entre 12 i 18 anys, que ofereixen activitats, tallers i un espai de trobada, de dilluns a divendres, de 16.30 a 20.30 h. Actualment hi ha 5 espais joves, ubicats als barris de Can Rull, Can Puiggener, Torre-romeu, Creu de Barberà i Can Deu.

Per a més informació:

<https://bit.ly/3oRKTlz>



Молодь

Якщо вам від 12 до 35 років, вам може знадобитися інформація, яка допоможе прийняти рішення щодо деяких аспектів вашого життя: що вивчати, у яких заходах брати участь, що робити у вільний час, ким працювати тощо.

Управління у справах молоді надає інформацію, індивідуальні рекомендації та поради молодим людям з цілої низки питань: освіта та навчання, працевлаштування, здоров'я, міжнародна мобільність, спілки та участь, дозвілля, житло тощо.

- **Управління у справах молоді**

Calle de Blasco de Garay, 19

Тел.: 93 745 33 01

WhatsApp: 689 321 945

oficinajove@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/joves>



У Сабаделі є **Xarxa d'Espais Joves** (Мережа молодіжних центрів).

Молодіжні центри — це соціально-освітні та комунікаційні простори, орієнтовані на молодь у віці від 12 до 18 років, які пропонують заходи, майстер-класи та надають місце для зустрічей з понеділка по п'ятницю, з 16.30 до 20.30. Наразі існує 5 молодіжних центрів, розташованих у районах Кан-Руль, Кан-Пуїггенер, Торре-Ромеу, Креу-де-Барбера та Кан-Деу.



Детальніше:

<https://bit.ly/3oRKTlz>

18 Xarxa de biblioteques

Les Biblioteques Municipals de Sabadell (BiMS) són un servei públic i cultural on trobareu un ampli catàleg de documents de consulta (llibres i revistes, diccionaris i enciclopèdies, DVD, CD i altres materials multimèdia, etc.). Tenen servei de préstec i us permeten emportar-vos alguns d'aquests documents a casa durant un temps determinat, de forma gratuïta, amb el carnet de la biblioteca.

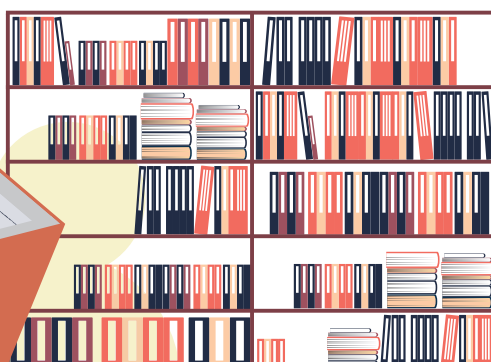
També hi trobareu accés a Internet i sales de lectura i d'estudi, entre altres serveis i activitats que organitzen.

A Sabadell tenim 8 biblioteques:

- **Biblioteca Vapor Badia.** Carrer de les Tres Creus, 127
- **Biblioteca de Can Puiggener.** Plaça del Primer de Maig, 1
- **Biblioteca de la Serra.** Plaça de Cristóbal Ramos, 1
- **Biblioteca de Ponent.** Plaça d'Ovidi Montllor, 5
- **Biblioteca del Nord.** Ronda de Navacerrada, 60
- **Biblioteca del Sud.** Passeig dels Almogàvers, 49
- **Biblioteca dels Safareigs.** Carrer del Papa Pius XI, 165

Per a més informació:

<https://www.sabadell.cat/bims>



Мережа бібліотек

Муніципальні бібліотеки Сабаделю (BiMS) – це громадська культурна структура, де ви знайдете широкий асортимент довідкових документів (книги та журнали, словники та енциклопедії, DVD, CD та інші мультимедійні матеріали тощо). Ви можете оформити абонемент і брати деякі з цих документів додому на певний час, безкоштовно, за умови наявності читацького квитка. Серед інших послуг та заходів, які організуються, у бібліотеках також є доступ до інтернету, читальні та навчальні зали.

У Сабаделі є 8 бібліотек:

- **Бібліотека Vapor Badia.** Calle de las Tres Creus, 127
- **Бібліотека Can Puiggener.** Plaza del Primer de Maig, 1
- **Бібліотека Serra.** Plaza de Cristóbal Ramos, 1
- **Бібліотека Ponent.** Plaza de Ovidi Montllor, 5
- **Бібліотека Nord.** Ronda de Navacerrada, 60
- **Бібліотека Sud.** Paseo de los Almogàvers, 49
- **Бібліотека Safareigs.** Calle del Papa Pius XI, 165

Детальніше:

<https://www.sabadell.cat/bims>



19 Defensa dels drets de la ciutadania

A Sabadell trobareu diversos serveis que us poden informar, orientar i assessorar si penseu que s'han vist vulnerats els vostres drets:

- **Oficina d'Igualtat de Tracte i No Discriminació:** si heu patit discriminació per motiu d'origen, edat, gènere, ideologia, orientació sexual, ètnia o creença.

Carrer de Sant Pau, 34

Tel. 93 745 19 53

dretscivils@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/odc>



- **Servei de Mediació:** si teniu problemes o conflictes amb els vostres veïns, en la vostra família o dins de l'escola o institut.

Carrer de Ferrer de Blanes, 25, 2a planta

Tel. 93 745 31 72

mediacio@ajsabadell.cat

<http://ca.sabadell.cat/Mediacio>



- **Oficina Municipal d'Informació al Consumidor (OMIC):** si teniu alguna queixa o voleu posar una reclamació com a consumidors.

Despatx Lluç

Carrer de la Indústria, 10

Tel. 93 745 31 68

omic@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/consum>



Захист прав людини і громадянина

У Сабаделі існують різні служби, де ви можете отримати інформацію та консультацію, якщо вважаєте, що ваші права були порушені:

- Ви можете звернутися в **Офіс ставлення на засадах рівності та недопущення дискримінації**: якщо ви зазнали дискримінації на підставі походження, віку, статі, ідеології, сексуальної орієнтації, етнічної приналежності або переконань.

Calle de Sant Pau, 34

Тел.: 93 745 19 53

dretscivils@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/odc>



- Зверніться до **Посередницької служби**, якщо у вас виникли проблеми або конфлікти з сусідами, в сім'ї, в школі чи коледжі

Calle de Ferrer de Blanes, 25, 2-й поверх

Тел.: 93 745 31 72

mediacio@ajsabadell.cat

<http://ca.sabadell.cat/Mediacio>



- **Муніципальне бюро інформації для споживачів (ОМІС)**: якщо ви маєте скаргу або хочете подати заяву як споживач.

Despatx Lluch

Calle de la Indústria, 10

Тел.: 93 745 31 68

omic@ajsabadell.cat

<https://web.sabadell.cat/consum>



- **Sindicatura de Greuges de Sabadell:** si teniu alguna queixa o voleu posar una reclamació davant de l'actuació de l'Administració.

Casal Pere Quart

Rambla, 69

Tel. 93 726 42 11

oficina@sindicasabadell.cat

<https://sindicasabadell.cat>



- **Sindicats:** per defensar els vostres drets com a treballadors.

- » **Comissions Obreres (CCOO)**

Rambla, 75

Tel. 93 715 56 00

- » **Confederació General del Treball (CGT)**

Carrer del Rosselló, 10

Tel. 93 745 01 97

- » **Unió General de Treballadors (UGT)**

Rambla, 73

Tel. 93 725 76 77

- » **Unió Sindical Obrera de Catalunya (USOC)**

Carrer de Zurbano, 3

Tel. 93 727 13 48



- **Управління скарг Сабаделя** (омбудсмен):

Якщо маєте претензії або хочете подати скаргу на дії адміністрації.

Casal Pere Quart

Rambla, 69

Тел.: 93 726 42 11

oficina@sindicasadell.cat

<https://sindicasadell.cat>



- **Профспілки:** захистити свої права як працівника.

- » **Робітничі комітети (CCOO)**

Rambla, 75

Тел.: 93 715 56 00

- » **Генеральна конфедерація праці (CGT)**

Rambla, 75

Тел.: 93 715 56 00

- » **Генеральний союз робітників (UGT)**

Rambla, 73

Тел.: 93 725 76 77

- » **Союз робітників Каталонії (USOC)**

Calle de Zurbano, 3

Тел.: 93 727 13 48

20 Transport públic

A Sabadell disposem d'una àmplia xarxa de transport públic, amb la qual podem moure'ns dins de Sabadell i anar a altres municipis:

- **5 estacions de Ferrocarrils de la Generalitat**

(de la línia S2 [Barcelona-Vallès]): Can Feu-Gràcia, Sabadell Plaça Major, La Creu Alta, Sabadell Nord i Sabadell Parc del Nord.

<https://www.fgc.cat>



- **3 estacions de Rodalies Renfe**

(de les línies R4 [Sant Vicenç de Calders - Manresa] i R12 [l'Hospitalet de Llobregat - Lleida]): Sabadell Sud, Sabadell Centre i Sabadell Nord.

<http://rodalies.gencat.cat>



- **Xarxa d'autobusos urbans**

Carrer de la Borriana, 33-35
Tel. 93 727 00 90

<http://www.tus.es>



- **Xarxa d'autobusos interurbans**

Estació d'autobusos interurbans
Carrer de l'Estació, 67
Tel. 93 727 92 92

<https://www.sabadell.cat/autobusos-interurbans>



- **Xarxa d'autobusos nocturns**

<https://www.sabadell.cat/bus-nit>



- **Servei de taxi**

Ràdio-Taxi Sabadell. Tel. 93 727 48 48
Ràdio-Taxi Catalunya. Tel. 93 716 62 62

<https://www.sabadell.cat/taxis>



Громадський транспорт

У Сабаделі діє розгалужена мережа громадського транспорту, за допомогою якого можна пересуватися по Сабаделя та подорожувати до інших муніципалітетів:

- **5 залізничних станцій Ferrocarrils de la Generalitat**

(на лінії S2 [Барселона-Вальєс]): Can Feu-Gràcia, Sabadell Plaça Major, La Creu Alta, Sabadell Nord i Sabadell Parc del Nord.

<https://www.fgc.cat>



- **3 станції приміських поїздів Renfe**

(на лініях R4 [Сант-Вісєнс-де-Кальдерс - Манреса] та R12 [Л'Успіталет-да-Любрагат - Льейда]): Sabadell Sud, Sabadell Centre i Sabadell Nord.

<http://rodalies.gencat.cat>



- **Міська автобусна мережа**

Calle de la Borriana, 33-35
Тел.: 93 727 00 90

<http://www.tus.es>



- **Міжміська автобусна мережа**

Міжміський автовокзал
Calle de la Estació, 67
Тел.: 93 727 92 92

<https://www.sabadell.cat/autobusos-interurbans>



- **Мережа нічних автобусів**

<https://www.sabadell.cat/bus-nit>



- **Служба таксі**

Ràdio-Taxi Sabadell. Тел.: 93 727 48 48
Ràdio-Taxi Catalunya. Тел. 93 716 62 62

<https://www.sabadell.cat/taxis>



21 Altres serveis d'interès

- **Administració de la Seguretat Social**

Carrer de Sallarès i Pla, 4
Tel. 93 745 74 30 / 901 50 20 50

<http://www.seg-social.es>



- **Agència Tributària**

Carrer de Riego, 143
Tel. 93 726 00 00 / 901 33 55 33 (informació)

<https://sede.agenciatributaria.gob.es/>



- **Correus**

Carrer de la Indústria, 30 (oficina principal)
Tel. 93 725 17 90 (matí) / 93 710 34 00 (tarda)

<https://www.correos.es>



- **Il·lustre Col·legi de l'Advocacia**

Carrer de Lacy, 15
Tel. 93 726 53 55

<https://www.icasbd.org>



- **Mossos d'Esquadra**

Carretera de Prats de Lluçanès, 401
Tel. 93 720 20 00

<https://mossos.gencat.cat>



- **Oficina Local de Trànsit
(Direcció General de Trànsit)**

Carrer de l'Escola Industrial, 9, 1a planta
Tel. 93 727 20 75

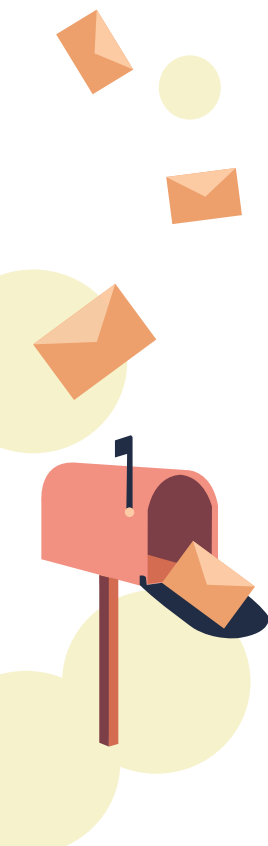
<http://www.dgt.es>



- **Polícia Municipal**

Carrer de Pau Claris, 100
Tel. 93 745 32 61

<https://web.sabadell.cat/policia>



Інші важливі служби

- **Управління соціального забезпечення**

Calle de Sallarès i Pla, 4

Тел.: 93 745 74 30 / 901 50 20 50

<http://www.seg-social.es>



- **Податкове агентство**

Calle de Riego, 143

Тел.: 93 726 00 00 / 901 33 55 33 (інформація)

<http://www.agenciatributaria.es>



- **Поштове відділення**

Calle de la Indústria, 30 (головний офіс)

Тел.: 93 725 17 90 (вранці) / 93 710 34 00 (після обіду)

<https://www.correos.es>



- **Адвокатська колегія**

Calle de Lacy, 15

Тел.: 93 726 53 55

<https://www.icasbd.org>



- **Mossos d'Esquadra**

(Поліція Женералітату Каталонії)

Carretera de Prats de Lluçanès, 401

Тел.: 93 720 20 00

<https://mossos.gencat.cat>



- **Місцеве управління дорожнього руху**

(Департамент дорожнього руху)

Calle de la Escola Industrial, 9, 1-й поверх

Тел.: 93 727 20 75

<http://www.dgt.es>



- **Муніципальна поліція**

Calle de Pau Claris, 100

Тел.: 93 745 32 61

<https://web.sabadell.cat/policia>



- **Polícia Nacional**

Carrer del Montseny, 137

Tel. 93 724 75 00

<https://www.policia.es>



- **Registre Civil**

Avinguda de Francesc Macià, 34, 1a planta

Tel. 93 745 42 18

<https://bit.ly/3ag4Z14>



- **Національна поліція**

Calle del Montseny, 137

Тел.: 93 724 75 00

<https://www.policia.es>



- **Відділ реєстрації актів цивільного стану**

Avenida de Francesc Macià, 34, 1-й поверх

Тел.: 93 745 42 18

<https://bit.ly/3ag4Zl4>





Ajuntament
de Sabadell

Amb el suport de:

За підтримки:



Generalitat de Catalunya
**Departament d'Igualtat
i Feminismes**



**Diputació
Barcelona**